Naciones Unidas S/PV.6818



Consejo de Seguridad

Sexagésimo séptimo año

Provisional

6818ª sesión

Jueves 26 de julio de 2012, a las 15.00 horas

Nueva York

Presidente:	Sr. Osorio	(Colombia)
Miembros:	Alemania	Sr. Berger
	Azerbaiyán	Sr. Huseynli
	China	Sr. Yang Tao
	Estados Unidos de América	Sr. DeLaurentis
	Federación de Rusia	Sr. Zhukov
	Francia	Sr. Bertoux
	Guatemala	Sr. Briz Gutiérrez
	India	Sr. Raguttahalli
	Marruecos	Sr. Loulichki
	Pakistán	Sr. Tarar
	Portugal	Sr. Moraes Cabral
	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Sra. Hendrie
	Sudáfrica	Sr. Sangqu
	Togo	Sr. Menan

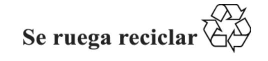
Orden del día

La situación en Guinea-Bissau

Informe del Secretario General sobre la evolución de la situación en Guinea-Bissau y las actividades de la Oficina Integrada de las Naciones Unidas para la Consolidación de la Paz en ese país (S/2012/554)

12-43999 (S)





Se abre la sesión a las 15.10 horas.

Aprobación del orden del día

Queda aprobado el orden del día.

La situación en Guinea-Bissau

Informe del Secretario General sobre la evolución de la situación en Guinea-Bissau y las actividades de la Oficina Integrada de las Naciones Unidas para la Consolidación de la Paz en ese país (S/2012/554)

El Presidente: De conformidad con el artículo 37 del reglamento provisional del Consejo, invito a los representantes de Côte d'Ivoire, Guinea-Bissau y Mozambique a participar en esta sesión.

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 39 del reglamento provisional del Consejo, invito al Representante Especial del Secretario General y Jefe de la Oficina Integrada de las Naciones Unidas para la Consolidación de la Paz en Guinea-Bissau, Sr. Joseph Mutaboba, a participar en esta sesión.

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 39 del reglamento provisional del Consejo, invito a la Representante Permanente del Brasil, Su Excelencia la Embajadora Maria Luiza Ribeiro Viotti, en su calidad de Presidenta de la configuración encargada de Guinea-Bissau de la Comisión de Consolidación de la Paz, a participar en esta sesión.

El Consejo de Seguridad iniciará ahora el examen del tema que figura en el orden del día.

Quiero señalar a la atención de los miembros del Consejo el documento S/2012/554, que contiene el informe del Secretario General sobre la evolución de la situación en Guinea-Bissau y las actividades de la Oficina Integrada de las Naciones Unidas para la Consolidación de la Paz en ese país.

Doy ahora la palabra al Sr. Mutaboba.

Sr. Mutaboba (*habla en inglés*): Me complace presentar el informe del Secretario General (S/2012/554) sobre la evolución de la situación en Guinea-Bissau y las actividades de la Oficina Integrada de las Naciones Unidas para la Consolidación de la Paz en Guinea-Bissau (UNIOGBIS). Mi exposición informativa se centrará en los principales acontecimientos ocurridos en el país desde que se publicó el informe y sobre los principales desafíos relativos al restablecimiento del orden constitucional en Guinea-Bissau.

Como saben los miembros del Consejo, la opinión nacional e internacional está dividida respecto de los acuerdos de transición en Guinea-Bissau. El país está dividido desde el punto de vista político entre los que apoyan al Gobierno de Transición, a saber el Partido de Renovación Social (PRS), el ejército, los cinco candidatos que impugnaron la primera ronda de las elecciones presidenciales celebrada el 18 de marzo y el foro de los partidos políticos de oposición, por una parte, y los que no reconocen a las autoridades de transición, sobre todo el Partido Africano para la Independencia de Guinea y Cabo Verde (PAIGC) y el frente antigolpista, por la otra. Esa división se evidencia también en la sociedad civil de Guinea-Bissau y podría acentuarse aún más si las partes no entablan un diálogo para salir del estancamiento político.

Además, la Asamblea Nacional se ha paralizado desde el cuarto período de sesiones parlamentarias que comenzó el 29 de junio, debido a desacuerdos entre los parlamentarios sobre el programa del período de sesiones. El Presidente interino, Ibraima Sori Djaló, y su partido PRS se han opuesto a la propuesta presentada por el PAIGC para que se incluya en el programa la elección de un nuevo Presidente del Congreso y un nuevo Primer Vicepresidente, de conformidad con la recomendación formulada el 3 de mayo por los Jefes de Estados de la Comunidad Económica de los Estados del África Occidental (CEDEAO). Ello ha creado un estancamiento que ha dado lugar a la clausura del período de sesiones. En un memorando público emitido el 20 de julio, la Comisión Permanente de la Oficina Política del PAIGC declaró que el Presidente interino debería permitir que los parlamentarios votaran por el programa del período de sesiones parlamentarias, de conformidad con el reglamento de la Asamblea Nacional para poner fin al estancamiento en el Parlamento.

En un intento por establecer contacto con la comunidad internacional representada en Guinea-Bissau, el 12 de julio, el Gobierno de Transición inició un foro bisemanal del Gobierno y los asociados internacionales para examinar las cuestiones relativas al proceso de transición. El Primer Ministro de Transición, Sr. Rui Duarte de Barros, quien inauguró la sesión, subrayó la necesidad de que los asociados internacionales apoyaran los esfuerzos del Gobierno de Transición para que cumpla su mandato, como la celebración de un proceso biométrico de inscripción de los votantes previsto del 15 de agosto al 15 de septiembre, el enjuiciamiento de los responsables de los atentados políticos de 2009 y la convocación de la conferencia nacional que debería haberse celebrado hace tiempo. El 19 de julio, el

Presidente de transición, Sr. Nhamadjo, anunció en una entrevista que se celebrarían elecciones generales en abril de 2013.

A nivel internacional, los asociados de Guinea-Bissau siguen profundamente divididos en cuanto al actual proceso de transición. Del 28 al 29 de junio, el Presidente de transición, Sr. Nhamadjo, asistió al cuadragésimo primer período ordinario de sesiones de los Jefes de Estado y de Gobierno de la CEDEAO celebrado en Yamoussoukro (Côte d'Ivoire). En su comunicado final después del período de sesiones, los dirigentes de la CEDEAO apoyaron a los órganos de transición establecidos en Guinea-Bissau y exhortaron a la comunidad internacional a que reconociera al Gobierno de Transición y lo respaldara. Decidieron también suspender las sanciones generales impuestas contra Guinea-Bissau y exhortaron a todos los agentes políticos y a las organizaciones de la sociedad civil a que trabajaran de consuno para lograr un Gobierno verdaderamente inclusivo a fin de garantizar una transición consensuada. Además, los dirigentes de la CEDEAO alentaron al Presidente y al Primer Ministro de transición a que intensificaran sus esfuerzos para celebrar elecciones presidenciales en el transcurso del período de transición. Por último, dieron instrucciones a la Comisión de la CEDEAO para que adoptara todas las medidas necesarias a fin de intensificar las consultas con los asociados de Guinea-Bissau con el objetivo de forjar un consenso internacional sobre la transición.

Poco después, tras la reunión del Consejo de Paz y Seguridad celebrada en Addis Abeba el 14 de julio, la Unión Africana publicó un comunicado en el que alentó a la CEDEAO a que realizara esfuerzos, en estrecha coordinación con los demás agentes internacionales pertinentes —principalmente la Comunidad de Países de Lengua Portuguesa (CPLP), la Unión Africana, las Naciones Unidas y la Unión Europea— para la aplicación de las decisiones relativas al retorno al orden constitucional en Guinea-Bissau. Acogió también con beneplácito las consultas en curso para la pronta convocación de una reunión del Grupo de Contacto Internacional sobre Guinea-Bissau.

Por su parte, el 19 de julio, la CPLP formuló una declaración tras la reunión del Consejo de Ministros celebrada en Maputo (Mozambique), en la que reiteró su reconocimiento de las autoridades elegidas depuestas de Guinea-Bissau. Reiteró también su llamamiento para que se restableciera plenamente el orden constitucional y culminara el proceso electoral presidencial en Guinea-Bissau. La CPLP exhortó además a que se estableciera una estrecha cooperación entre la Unión Africana, la CEDEAO, la Unión Europea y la CPLP, bajo la égida de las Naciones Unidas, para crear una alianza a fin de estabilizar el país, y prometió trabajar para celebrar una reunión de alto nivel a fin de elaborar una estrategia amplia e integrada con el objetivo de restablecer el orden constitucional en Guinea-Bissau.

Tras la invitación cursada por la CPLP, el Presidente interino depuesto, Sr. Raimundo Pereira, representó a Guinea-Bissau en la Cumbre de los Jefes de Estado y de Gobierno de la CPLP celebrada el 20 de julio en Maputo. El Presidente de la Comisión Europea, Sr. José Manuel Barroso, quien también asistió a la Cumbre, declaró que la Unión Europea no toleraría más golpes de Estado en Guinea-Bissau y que era preciso respetar el orden constitucional.

Entretanto, elementos de la Fuerza de la Misión de la CEDEAO en Bissau se han desplegado en el puerto y aeropuerto y en todos los ministerios en Bissau, con excepción de los Ministerios de Defensa y del Interior, como parte de su mandato de garantizar la seguridad de las instituciones del Estado. El despliegue en la Asamblea Nacional, el 5 de julio, de otros elementos de la Fuerza se suspendió después de que los miembros del PAIGC se opusieran, alegando que la presencia de personas armadas en el Parlamento violaba las leyes parlamentarias.

La situación humanitaria, social y económica en el país sigue siendo frágil. Si bien la mayoría de las actividades económicas han vuelto a la normalidad, según se informa se ha enlentecido el desempeño económico y se observa un descenso de los indicadores en ese ámbito. La falta de apoyo de los asociados tradicionales de Guinea-Bissau, como el Banco Africano de Desarrollo, la Unión Europea, el Banco Mundial, la CPLP y el Fondo Monetario Internacional ha afectado también las condiciones socioeconómicas del país. Según el Presidente de la asociación de agricultores de Guinea-Bissau, la producción de semillas de marañón disminuirá de 200.000 toneladas en 2011 a aproximadamente 100.000 este año, debido al golpe de Estado del 12 de abril. Ello es especialmente preocupante si se tiene en cuenta que la producción de marañón representa el 90% de los ingresos del país y que dicho sector emplea casi al 80% de la mano de obra, de acuerdo con las fuentes oficiales.

Las autoridades de transición han informado de que se ha producido una ola de actividades delictivas en Bissau y han culpado de la situación a la falta de recursos policiales. También se ha recibido información fiable de

que, desde el 12 de abril, las actividades relacionadas con el tráfico de drogas han aumentado en el país.

De conformidad con la resolución 2048 (2012), el Secretario General ha seguido colaborando activamente con la CEDEAO y con otras organizaciones internacionales a fin de apoyar los esfuerzos destinados a asegurar el restablecimiento del orden constitucional en Guinea-Bissau. En Bissau, la UNIOGBIS ha mantenido reuniones periódicas con los asociados internacionales para debatir sobre los desafíos que enfrenta Guinea-Bissau y determinar el camino a seguir a fin de establecer un planteamiento común con respecto a la transición. No obstante, todos los esfuerzos destinados a armonizar las posiciones de los asociados internacionales todavía no han producido los resultados deseados.

He llevado a cabo personalmente algunas consultas con una amplia variedad de partes interesadas —como partidos políticos, organizaciones de la sociedad civil, líderes religiosos, sindicatos, grupos de jóvenes y mujeres, así como asociaciones empresariales— sobre la necesidad de entablar un diálogo inclusivo destinado a crear las condiciones propicias para el éxito de la transición. Todos los grupos consultados han subrayado la necesidad de que el pueblo de Guinea-Bissau y los dirigentes del país participen en un diálogo inclusivo y franco para ponerse de acuerdo sobre los desafíos fundamentales que enfrenta el país, así como sobre las soluciones a corto, medio y largo plazo. Las reuniones que mantuve con las partes interesadas nacionales también se centraron en la necesidad de que el pueblo de Guinea-Bissau aborde las causas profundas de los problemas recurrentes en el país.

En las próximas semanas, la UNIOGBIS seguirá creando el entorno propicio para que los principales agentes políticos puedan reunirse y acordar las condiciones necesarias para hacer avanzar el proceso de transición. No obstante, es crucial que la CEDEAO y la CPLP, en colaboración con la Unión Africana, la Unión Europea y las Naciones Unidas, superen sus diferencias y se pongan de acuerdo sobre una posición común. Ello ayudará a sentar las bases para que se celebre un diálogo más fructífero e inclusivo entre las partes interesadas nacionales, que nos están observando. Todo el mundo tiene algo que aportar en Guinea-Bissau, y su población nos necesita a todos, ahora más que nunca.

A medida que avancemos será importante garantizar que todos los agentes políticos y la sociedad civil en Guinea-Bissau colaboran para lograr un Gobierno verdaderamente inclusivo a fin de asegurar una transición consensuada, tal como solicitó la CEDEAO en su comunicado de 29 de junio, como un paso hacia el restablecimiento del orden constitucional. Además, los agentes políticos nacionales deben esforzarse para salir del estancamiento en que se encuentra el Parlamento a fin de que dicha institución pueda funcionar durante el proceso de transición.

La introducción de reformas en los sectores de la defensa, la seguridad y la justicia y la lucha contra la impunidad y el tráfico de drogas son desafíos fundamentales que enfrenta Guinea-Bissau en esta encrucijada fundamental. Es necesario que se adopten medidas concretas para luchar contra la impunidad y garantizar que los responsables de asesinatos políticos y otros delitos graves, como las crecientes actividades relacionadas con el tráfico ilícito de drogas y las violaciones del orden constitucional, comparezcan finalmente ante la justicia, algo que debió suceder hace mucho tiempo.

Tal como señaló el Secretario General en el informe que el Consejo tiene ante sí, las Naciones Unidas están dispuestas a explorar posibles opciones para facilitar y apoyar las investigaciones y el enjuiciamiento de los responsables de los asesinatos cometidos en 2009, los acontecimientos militares del 1 de abril de 2010, el incidente ocurrido el 26 de diciembre de 2011, los asesinatos cometidos el 27 de diciembre de 2011 y el 18 de marzo de 2012, así como las actividades relacionadas con el tráfico ilícito de drogas y las violaciones del orden constitucional.

Reitero el llamamiento hecho por el Secretario General al Consejo de Seguridad en el sentido de que envíe a los dirigentes de Guinea-Bissau el claro mensaje de que deben poner por encima de todo los intereses del país y de su pueblo, cuyas condiciones de vida han seguido empeorando desde el golpe de estado. Ciertamente, el pueblo de Guinea-Bissau tiene la responsabilidad única de definir el futuro de su país, pero es igualmente cierto que los asociados regionales, continentales e internacionales deben establecer una posición común sobre la mejor manera de ayudar al país a avanzar hacia el pleno restablecimiento del orden constitucional. El tiempo apremia y debemos adoptar medidas concretas adicionales para que podamos alcanzar ese objetivo.

El Presidente: Doy las gracias al Sr. Mutaboba por su exposición informativa.

Tiene ahora la palabra la Embajadora Ribeiro Viotti.

Sra. Ribeiro Viotti *(habla en inglés)*: Sr. Presidente: Le doy las gracias por haber convocado esta

sesión y por invitarme a hacer una exposición informativa al Consejo de Seguridad en mi calidad de Presidenta de la configuración de la Comisión de Consolidación de la Paz encargada de Guinea-Bissau.

Doy la bienvenida al Representante Permanente de Mozambique, en su calidad de Presidente de la Comunidad de Países de Lengua Portuguesa (CPLP), Embajador António Gumende; al Representante Permanente de Côte d'Ivoire, en nombre del Presidente de la Comisión de la Comunidad Económica de los Estados del África Occidental (CEDEAO), Embajador Youssoufou Bamba; y al Representante Permanente de Guinea-Bissau, Embajador Joao Soares Da Gama. Doy igualmente las gracias al Representante Especial del Secretario General, Sr. Joseph Mutaboba, por su exposición informativa y por su valiosa labor como Jefe de la Oficina Integrada de las Naciones Unidas para la Consolidación de la Paz en Guinea-Bissau (UNIOGBIS).

Desde el golpe de estado producido el 12 de abril, la configuración de la Comisión de Consolidación de la Paz encargada de Guinea-Bissau se ha esforzado en facilitar el diálogo entre las principales partes interesadas y los asociados internacionales de Guinea-Bissau, en particular la CEDEAO y la CPLP, a fin de facilitar una actuación concertada de la comunidad internacional en el tratamiento de la situación en el país. Se han celebrado varias reuniones de coordinación. Aunque la comunidad internacional ha mostrado una unidad de propósito, que incluye el restablecimiento del orden constitucional y de la estabilidad en Guinea-Bissau, seguimos sin tener una estrategia común para alcanzar esos objetivos, lo cual sólo se puede hacer si los asociados internacionales de Guinea-Bissau hablan con una sola voz, recalcando que la comunidad internacional trabajará de manera coherente y coordinada para lograr una solución inclusiva y duradera para la crisis actual.

Casi cuatro meses después del golpe militar todavía no se ha restablecido el orden constitucional y la situación humanitaria y económica sobre el terreno se sigue deteriorando, tal como acabamos de oír en la exposición informativa del Sr. Mutaboba. El fracaso del proceso electoral ha hecho disminuir tanto la confianza internacional como el apoyo de los donantes al país, amenazando así los logros socioeconómicos arduamente obtenidos que la estabilidad permitió obtener a Guinea-Bissau en estos últimos tiempos, especialmente en lo que respecta a la consolidación de las instituciones, la recuperación económica, la gestión financiera y la lucha contra el tráfico de drogas.

Las principales partes interesadas nacionales no han aceptado el actual acuerdo para la transición en Guinea-Bissau, que, según muchos de los asociados internacionales del país, todavía no satisface los requisitos de legitimidad. Ello no propicia la estabilidad ni una solución política duradera ya que excluye a la principal fuerza política en Guinea-Bissau. El actual acuerdo de transición también pone en tela de juicio la capacidad del país de mantener los esfuerzos relacionados con sus prioridades de consolidación de la paz más apremiantes, como la reforma del sector de la seguridad y la lucha contra la impunidad y la delincuencia organizada transnacional, en particular el tráfico de drogas.

El restablecimiento del orden constitucional en Guinea-Bissau debe alcanzarse a través del diálogo y las negociaciones, con la participación de todas las fuerzas políticas en el país. Las Naciones Unidas, la Unión Africana, la CEDEAO, la CPLP y la Unión Europea deberían buscar una convergencia de opiniones y fortalecer las actuaciones de los demás a fin de apoyar tal proceso.

A tal fin, deberíamos considerar la celebración de una reunión de alto nivel sobre Guinea-Bissau, que habría de convocar el Secretario General, con el fin de articular una estrategia común que facilite una solución duradera y estable para la crisis actual en Guinea-Bissau. Dicha reunión requeriría una adecuada preparación para poder producir resultados fructíferos. La configuración está dispuesta a contribuir a tal iniciativa.

El Presidente: Doy las gracias a la Sra. Ribero Viotti.

Tiene ahora la palabra el Sr. Bamba.

Sr. Bamba *(habla en inglés)*: Formulo esta declaración en nombre del Presidente de la Autoridad de Jefes de Estado y de Gobierno de la Comunidad Económica de los Estados del África Occidental (CEDEAO).

En primer lugar, quisiera dar la bienvenida al Representante Especial del Secretario General y Jefe de la Oficina Integrada de las Naciones Unidas para la Consolidación de la Paz en Guinea-Bissau (UNIOGBIS), Embajador José Mutaboba, y felicitarlo por su exhaustiva exposición. Asimismo, quisiera dar la bienvenida al Embajador António Gumende y felicitarlo por haber asumido la Presidencia de la Comunidad de Países de Lengua Portuguesa (CPLP). Quisiera agradecer a mi querida amiga y colega, Embajadora Viotti, sus esfuerzos por lograr una solución duradera en Guinea-Bissau. Por último, pero no menos importante, quiero dar la bienvenida a mi amigo, el Embajador Da Gama,

de Guinea-Bissau, que está sumando fuerzas con nosotros para lograr una solución para la crisis que se vive actualmente allí.

El proceso de transición en Guinea-Bissau se ve actualmente obstaculizado por la facción a favor de Carlos Gomes Júnior, del Partido Africano de la Independencia de Guinea y Cabo Verde (PAIGC), que cuenta con el apoyo y la asistencia activos de sus colaboradores externos. A pesar de que los partidarios de la facción en los foros internacionales han adoptado diversas iniciativas diplomáticas para socavar el proceso, el Gobierno de Transición, que incluye a otros miembros del PAIGC, se ha mantenido centrado en lograr el acercamiento de esa misma facción dentro del partido para lograr la inclusión y el consenso que se pide en la resolución 2048 (2012), en los comunicados finales de las cumbres de la CEDEAO celebradas en Dakar y Yamoussoukro, así como en la resolución del Consejo de Paz y Seguridad de la Unión Africana de 14 de julio de 2012.

La población de Guinea-Bissau está siendo testigo del nuevo ambiente de paz política, seguridad y estabilidad que prevalecen en el país, en lugar del caos reciente, a pesar de la anarquía y la información incorrecta que proporcionan algunos medios de comunicación. El diálogo entre la facción de Carlos Gomes Júnior del PAIGC y el Gobierno de Transición está en marcha. Asimismo, están desplegándose esfuerzos para garantizar el funcionamiento normal de la Asamblea Nacional, que se espera se convierta en una realidad en breve.

Esos logros se han dado gracias a los incesantes esfuerzos realizados por la Oficina de la CEDEAO para fomentar el diálogo entre los principales protagonistas. Los miembros del Gobierno de Transición, particularmente el propio Presidente de la transición, el Primer Ministro y el Ministro de Defensa —merece la pena señalar que todos ellos son miembros del PAIGC— han promovido de forma muy activa el diálogo entre los diferentes partidos del país. A ese respecto, es necesario que la comunidad internacional no se apresure a tomar decisiones, sino que permita a las partes interesadas el espacio para el diálogo entre sí mismos, en el marco de la resolución 2048 (2012) y los comunicados finales de la CEDEAO de Dakar y Yamoussoukro, para que puedan resolver cualquier dificultad que se les plantee para hacer avanzar el proceso de transición.

En cumplimiento de la resolución 2048 (2012), la oficina de la CEDEAO en Bissau ha facilitado la celebración de reuniones quincenales con los asociados para el desarrollo del país en las instalaciones de la Oficina Integrada de las Naciones Unidas para la Consolidación de la Paz en Guinea-Bissau. Sin embargo, es lamentable que algunos países sigan negándose a reconocer al Gobierno de Transición y a tratar con él como un asunto de política nacional. También es lamentable que en esas reuniones la facción de la línea dura del PAIGC y otras figuras internacionales sigan apoyando la facción de Carlos Gomes Júnior contra el Gobierno de Transición e insistan en la demanda imposible de restablecer el Gobierno derrocado.

A ese respecto, la CEDEAO lamenta que la CPLP invitara a los Sres. Raimundo Pereira y Carlos Gomes Júnior a su Cumbre de Maputo, celebrada el 20 de julio, como representantes oficiales del Gobierno de Guinea-Bissau. Ese grupo, en cumplimiento de su objetivo, también se ha negado a participar en un foro que los propios asociados internacionales encomendaron al Representante Especial del Presidente de la Comisión de la CEDEAO que organizara entre ellos y el Gobierno para servir de plataforma a fin de que éste último participara en deliberaciones sinceras y concretas sobre cuestiones de interés para todos los asociados. A la reunión inaugural, celebrada el 12 de julio y declarada abierta por el Primer Ministro, solo asistieron los embajadores de los Estados miembros de la CEDEAO, el representante de la Unión Africana y otros pocos asociados, incluido el representante del Banco Mundial. Sin embargo, el Foro seguirá celebrándose cada dos semanas entre los asociados que lo deseen y la dirección del Gobierno de Transición para contribuir a que siga centrado en la ejecución de los programas prioritarios para la transición.

En la actualidad, las tareas prioritarias urgentes son las siguientes: el mantenimiento de la paz, la seguridad y la estabilidad en el país, el registro biométrico de los votantes capacitados y otras actividades necesarias como parte de los preparativos para las elecciones presidenciales y legislativas que se celebrarán al final de la transición, actividades de desarrollo económico y social y el programa de reforma de los sectores de la seguridad y la defensa. Ahora mismo, elementos de las unidades de policía constituidas de la Fuerza de la Misión de la CEDEAO en Guinea-Bissau llevan a cabo patrullas periódicas conjuntas en Bissau por la noche con sus homólogos de Guinea a fin de asegurar la paz. El personal militar ha permanecido confinado en sus cuarteles y no participa en esas patrullas nocturnas. Las unidades de policía constituidas también se han desplegado, junto con sus homólogos locales, para proteger a determinados ministerios del Gobierno, instituciones públicas y establecimientos.

En cuanto a las elecciones, ya existen los fundamentos jurídicos para el registro biométrico y la demarcación de las circunscripciones electorales. Por lo tanto, no surgirá la necesidad de nueva legislación para llevar adelante el proceso para cubrir las tres regiones que faltan, a saber, la Región Autónoma de Bissau, Cacheu y Biombo. Hay que señalar que la Comisión Electoral Nacional completó la demarcación de seis de las nueve regiones del país para las elecciones presidenciales de 2012. La CEDEAO está trabajando denodadamente para garantizar la celebración de las elecciones presidenciales, y, probablemente, también las elecciones legislativas, dentro del periodo de transición.

En cuanto al programa de reforma del sector de la defensa y la seguridad, la CEDEAO reactivará en breve las conversaciones con el Gobierno de Guinea-Bissau en Abuja, en relación con el memorando de entendimiento sobre la aplicación de ese programa. La CEDEAO también tiene la intención de examinar la hoja de ruta para dar prioridad a los nuevos acontecimientos y necesidades, incluidos los proyectos de efecto rápido.

Cuanto mayor sea cohesión dentro de la comunidad internacional en relación con las cuestiones estructurales, más rápida y eficazmente se llevarán a cabo las iniciativas urgentes, incluidos el programa de reforma del sector de la seguridad, la lucha contra el tráfico de drogas y la investigación sobre los actos cometidos en el pasado que han quedado en la impunidad, todo lo cual debe llevarse a cabo. De conformidad con la resolución 2048 (2012) y las decisiones del Consejo de Paz y Seguridad de la Unión Africana, la CEDEAO está trabajando denodadamente para acordar una nueva fecha con todas las partes interesadas, en particular la CPLP, de cara a la celebración de la próxima reunión del Grupo de contacto internacional sobre Guinea-Bissau, posiblemente en septiembre, paralelamente al sexagésimo séptimo período de sesiones de la Asamblea General.

En cualquier caso, la CEDEAO está dispuesta a realizar un viaje a Lisboa (Portugal), en el momento en que la CPLP esté disponible, para reunirse con la CPLP, con vistas a celebrar debates abiertos y sinceros y a permitir que la comunidad internacional se exprese con una sola voz.

El Presidente: Tiene la palabra el representante de Mozambique, quien intervendrá en su calidad de Presidente de la Comunidad de Países de Lengua Portuguesa.

Sr. Gumende (Mozambique) (*habla en inglés*): Me siento honrado por haber sido invitado a participar en esta sesión dedicada a la situación en Guinea-Bissau, en mi calidad de Presidente de la Comunidad de Países de Lengua Portuguesa (CPLP). Deseo dar las gracias por las exposiciones informativas de hoy al Representante Especial del Secretario General en Guinea-Bissau, Sr. Joseph Mutaboba; a la Representante Permanente del Brasil y Presidenta de la configuración de la Comisión de Consolidación de la Paz encargada de Guinea-Bissau, Embajadora Maria Luiza Ribeiro Viotti; y al Representante Permanente de Côte d'Ivoire y Presidente de la Comunidad Económica de los Estados del África Occidental (CEDEAO), Embajador Youssoufou Bamba.

La Comunidad de Países de Lengua Portuguesa ha venido siguiendo con profunda preocupación la situación imperante en Guinea-Bissau desde que tuvo lugar el golpe de Estado, el 12 de abril, que interrumpió el avance del país hacia la consolidación de la democracia y la normalización política e institucional. El clima político interno sigue siendo muy frágil, lo cual tiene graves consecuencias para la paz, la estabilidad, el desarrollo económico y la situación humanitaria. Para invertir ese panorama, la CPLP aboga por la plena aplicación de la resolución 2048 (2012), aprobada el 18 de mayo, con miras a restablecer el orden constitucional y reanudar el proceso democrático interrumpido por el golpe de Estado.

Quisiera señalar a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad que la situación imperante en Guinea-Bissau fue objeto de un examen exhaustivo en la novena cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno de la CPLP, celebrada en Maputo, Mozambique, el 20 de julio. La cumbre culminó con la aprobación de una declaración sobre Guinea-Bissau, en la cual los Jefes de Estado y de Gobierno de la CPLP reiteran su llamamiento en favor del restablecimiento del orden constitucional y del funcionamiento y la autoridad de los órganos legítimos de gobernanza, en particular el Presidente interino de la República y el Primer Ministro.

Como se pone de relieve en la declaración, la CPLP considera fundamental que se promueva, bajo la égida de las Naciones Unidas, una estrecha coordinación con otros asociados regionales internacionales, principalmente la Unión Africana, la CEDEAO y la Unión Europea, con miras a establecer una alianza que pueda contribuir de manera eficaz a la estabilización de Guinea-Bissau.

En este proceso, la CPLP alienta a que se prosiga la reforma de los sectores de la defensa y la seguridad y se fortalezca la lucha contra el tráfico de drogas,

como elementos fundamentales de una estrategia eficaz y sostenible de estabilización de Guinea-Bissau. De conformidad con estos esfuerzos, hacemos un llamamiento a la comunidad internacional para que se convoque una reunión de alto nivel bajo el patrocinio de las Naciones Unidas, con miras a elaborar una estrategia amplia e integrada encaminada a restablecer el orden constitucional en Guinea-Bissau.

Para concluir mis observaciones, quisiera reiterar nuestra solidaridad con el pueblo de Guinea-Bissau y reafirmar el pleno compromiso y apertura de la Presidencia de Mozambique de la CPLP para trabajar en estrecha colaboración con todos los asociados pertinentes a fin de encontrar una solución duradera para la crisis en Guinea-Bissau.

Sr. Moraes Cabral (Portugal) (*habla en inglés*): No tenía previsto hacer uso de la palabra en esta sesión y, como de costumbre, reservaré mis observaciones para las consultas que celebraremos posteriormente. No obstante, tengo que decir que debería disipar la impresión errónea de que el Partido Africano para la Independencia de Guinea y Cabo Verde (PAIGC), que como todos sabemos es el partido mayoritario de Guinea-Bissau, forma parte del Gobierno. No forma parte del Gobierno de transición. Hace tiempo que los caballeros cuyos nombres fueron mencionados no tienen vínculo alguno con el PAIGC, como se ha indicado claramente en los sucesivos comunicados de las autoridades legítimas del Partido.

Mi segunda observación, que guarda relación con la primera, es que lo que esta tarde se ha denominado la facción Carlos Gomes Júnior del PAIGC en realidad se traduce en las dos terceras partes de los miembros del Parlamento de Guinea-Bissau. Creo que denominarla facción carece cuando menos de elegancia.

Mi tercera observación —y con ello concluyo— es que, de hecho, los asociados internacionales se han abstenido de colaborar con las autoridades ilegítimas. No obstante, quisiera asegurar al Consejo que las instituciones internacionales que se han abstenido de colaborar con los responsables del golpe de Estado seguirán haciéndolo. Ello significa que seguirán sin colaborar hasta que se garantice una transición política digna de crédito.

Por último, en cuanto a lo que se ha descrito como normalidad de la vida en Guinea-Bissau, solo me referiré a lo que dijo el Sr. Mutaboba sobre el aumento de las actividades delictivas y del tráfico de drogas. Me disculpo por haber tenido que intervenir.

El Presidente: No hay más nombres inscritos en la lista de oradores.

Invito ahora a los miembros del Consejo a celebrar consultas oficiosas para proseguir el examen del tema.

Se levanta la sesión a las 15.45 horas.